

SDCCA 聖地牙哥中華文化聯誼會季刊

Quarterly Publication of San Diego Chinese Cultural Association

Website: www.NorthCountyChineseSchool.org

9888 Carroll Centre Rd. Suite 122, San Diego, CA. 92126

March 2024

Issue Number 294



- [1. 演講比賽 p.2](#)
- [2. 新年園遊會 p.6](#)
- [3. 春研會 p.10](#)
- [4. 年刊封面票選活動 p.14](#)
- [5. 班級作品 p.16](#)
- [6. SDCCA Learning Center p.19](#)



1. 演講比賽

聖地牙哥北郡中文學校舉行2023-2024學年度演講比賽

聖地牙哥北郡中文學校於 01/13/2014 在BLACK MOUNTAIN MIDDLE SCHOOL 舉行演講比賽。今年的演講比賽分別有雙語組，幼稚組、初級組，和中級組、高級組，共近四十位學生報名參賽。

這次的比賽，北郡中文學校特別邀請到三位熱心僑界人士擔任評審嘉賓：SDSU 劉麗容教授、文教中心主任朱曼玲女士以及科工會會長陳昭文先生。校長林玉惠表示學校舉辦比賽，希望提供更多的機會，讓學生有上台用中文分享他們的想法，選擇的題目也都是盡量與生活有做連結。參賽生的表現都非常的優異，再次感謝所有參與的志工，因為有你們的協助比賽才能夠順利地完成圓滿成功。

今年的演講主題以感觸分享為主，參賽的同學們充分準備，全力以赴。他們以流利的中文，透過自身的故事和父母的經驗，深刻表達了日常生活與情感。參賽者們表現相當優秀，競爭十分激烈，評審們在評分時面臨著不小的難題。三位評審一致表示，參賽學生表現出色，並強調參與比賽不僅是演講者，更是聽眾，這是一個極好的學習機會，可以從其他參賽者的演講中吸取優點。

劉教授表示今年的演講比賽讓他非常的開心，參賽者們不是死板的背稿而從心裡自然的表達，透過父母或名人的話，用情感打動人心。利用成語來顯現出中文精華，並建議參賽者可以提高聲量，掌握好說話的速度，必要時可以使用複述的技巧來加強表達。勉勵參賽者百尺竿頭更進一步評審們一致認為此次比賽非常成功，北郡演講比賽的水準逐年提升，感謝老師們的教導以及家長和學生們的努力。

我們也特別感謝中華文化聯誼會前會長和北郡前家長會會長李本唐先生,所捐贈設立的學藝活動比賽獎學金，橙縣華僑服務中心提供的支援與協助，嘉惠莘莘學子，並感謝MIRA MESA YOGURTLAND 贈送禮券給每位參賽的學生，鼓勵同學們在中文的學習之路上，更上一層樓。

此次比賽非常感謝副校長黃玲玲與學藝活動組王貞惠的細心安排與周密規劃，還有許多熱心的家長志工的共同幫忙，使得活動順利進行，比賽圓滿成功。



1. 演講比賽



1. 演講比賽



2023-2024 聖地牙哥北郡中文學校演講比賽得獎名單

雙語組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place	第三名 3rd Place
柯倫 (CSL-K/B1) Chase Kirby	劉正濤 (CSL-B2) Peyton Limcolioc	劉正浩 (CSL-B2) Colin Limcolioc

幼稚組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place
劉誌霖 (二甲) Andrew Liu (2A)	張皓彥 (一甲) Andy Chang (1A)

初級組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place	第三名 3rd Place	優 勝 Honorable Mention
朱景妍 (三甲) Emma Zhu (3A)	伍愷琳 (五丙) Kailyn Wu (5C)	陳詠晴 (四甲) Janelle Chen (4A)	宋美禾 (三/四丙) Amber Song (3/4C)

中級組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place	第三名 3rd Place
梁昀晶 (六甲/丙) Yun-Jing Liang (6A/C)	朱景行 (六甲/丙) Jacob Zhu (6A/C)	劉誌豐 (五甲) Jeffrey Liu (5A)

中級組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place	第三名 3rd Place	優 勝 Honorable Mention
陳樂山 (學分一) Jasper Chen (Credit 1)	洪莉涵 (六甲/丙) Kelly Hung (6A/C)	尹炫燁 (六甲/丙) Gavin Yin (6A/C)	梁昀晶 (六甲/丙) Yun-Jing Liang (6A/C)

高級組

第一名 1st Place	第二名 2nd Place
朱康妮 (Post AP) Kani Chee (Post AP)	黃莉雅 (學分三) Leia Huang (Credit 3)



2. 新年園遊會



貴賓們新春團拜



熱鬧滾滾的新年園遊會



台風穩健的學生主持人



三四年級學生表演「恭喜恭喜」

春

2. 新年園遊會



三班合演「童謠歡唱賀新春」



雙語班表演新年順口溜吉祥話



小朋友餵舞獅



學分三演出「龍的傳人」



俏皮活潑的鼓手為舞獅揭開序幕



2. 新年園遊會



舞獅吐出菜葉象徵「發財」



氣勢十足的舞獅出場啦



精彩逗趣的財神爺



新年
快樂



家長們展現好手藝



2. 新年園遊會



華麗喜慶的攤位佈置



开心的老闆與小顧客



豐富有趣的遊戲攤位



大受歡迎的釣魚遊戲



學生顧攤當老闆



3. 春研會



春研會-北郡教師合照

春研會心得

這是我第五年任教、第四次參加春研會，每次都很有收穫，而且最開心的就是能有機會與老師們交流、互相認識，在學校裡是同事夥伴，課堂之外也成為好朋友。這次春研會中聽到一項新資訊：UC Irvine 的謝若玫教授介紹了台灣教育部補助的「優華語計劃」，由台灣的大學提供獎學金，與世界多所大學合作，讓學生有機會到台灣遊學，其中美國就有超過50所大學參加，不乏UCLA, Purdue, Cornell... 等等知名優秀的學校。然而，一般美國大學生到了大三之後多會在暑假找實習工作，為將來職涯鋪路，因此較少人選擇參加「優華語」；可是大一大二的學生中文程度又稍嫌不足，在台灣學習容易有挫折感。謝教授發現中文學校有許多學生是移民後代，符合「中等中文程度」而且「非台灣籍」的兩個重要條件，所以特別希望將此計畫介紹給僑校。學生們在台灣不但可以沉浸式學習中文、交到台灣朋友、體驗台灣文化、更能得到獨立生活的難得經驗。孩子即將上大學的家長們若有興趣，可以參考「優華語」官方資訊。(張嘉珮/五甲教師)

李雅莉老師介紹四種教學方法讓學生有效學習中文，第一”主題式的課程安排”，利用主題教學讓設計課堂活動並連接課本內容，讓學生不知不覺融入課文主題，針對主題有效的學習和練習。第二”與節日有關的活動設計”，利用節日的到來設計好玩又好吃的活動吸引學生，並且代入文化相關的教學，使學生學到有用的中華文化。第三”有效的教室經營管理”，利用公平合理的獎勵制度，創造一個學生主動積極的學習環境，並且讓學生得到鼓勵，使學生更有自信的學習。第四”有趣的作業安





3. 春研會

春研會心得

排”作業內容和教學課程的活動相呼應讓學生寫作業時不再是枯燥無味的練習，而是將所學思考後再利用自己方式展示，讓作業的效能大大的提升。以上四點讓學生們大大提升學習樂趣，讓我設計教案時有了最佳策略。(賴怡寧/學分二教師)

本次研討會的主題是透過溝通技巧的運用來達到學習語文的目標；研討會的 keynote speaker劉麗容博士在演講中強調，好的溝通需要靠文化，因此，我們可以透過飲食、服飾、建築、藝術活動、生活工具等，來建立良好的溝通素材。而溝通並不是單方向的，而是雙向、互動的，因此「對話」及「問話」在互動中扮演著重要的角色，若要開啟良性的對話，「問話」最好不要預設標準答案。

為了使語文學習者能愉快、自發性的學習，許多講者分享他們在教學過程中所運用的遊戲，以提高學生的學習興趣。本校張嘉珮老師於研討會中分享她的教學語文遊戲及線上資源，包括用來複習生字/詞的賓果、Spot it、Word search、Candy land；用來累積詞彙的詞語接龍；用來練習基本語法的Hot potatoes；用來練習句子與連接詞的故事接龍、詩句重組拼貼；用來練習表達能力的比手畫腳、Taboo (一人說多人猜或多人說一人猜)、誰是臥底，或利用google form製作闖關遊戲，獲得課堂學員熱烈迴響，大家玩得不亦樂乎！但李雅莉老師也提醒大家，遊戲的設計必須符合教學目的，而不僅是單純的遊戲；洪雅慧老師提到，教學活動的設計應由「反向設計」思考，強調學習設計者要先確認最終學習目標，由此延展關鍵概念，設計實作任務，定義需要收集用以評量學習成效的證據，整合關鍵概念與評量的證據後再設計出有意義的學習活動，並以讓學生觀賞電影為例，從電影內容延伸設計出學習單，讓學生從「看電影」這個活動中了解，他已經知道了什麼、想要學習什麼、之後又學習到了什麼；在學習單的設計方面，老師分享了幾個AI tool：免費的Diffit及需付費的Magic School讓大家參考。

感謝本次研討會講者分享了許多理論與實務的教學經驗，啟發我在從事教學工作時應思考的面向，讓我受益良多、滿載而歸！（林宛萱/二甲助教）

在2024年2月25日由南加州中文學校聯合會主辦的春季教學研討會上，我聽了數位資深中文老師對多年教學經驗的不吝分享，受益匪淺，頗有心得。

我們現在學中文的學生平時交流大部分是用英語，要想達到理想的教學效果，老師需提供最佳的中文學習環境，把課程內容通過課堂活動，如做遊戲、放中文電影、做小書、制作簡單影片及藝術作品等形式，寓教於樂，讓學生能愉快且有興趣的學習，來達到培養學生用中文進行對話溝通的能力。(陳梅/一丙教師)





3. 春研會

春研會心得

如何透過一部能讓學生共情又有興趣的電影來把標的語的學習極大化 - 例如:我的少女時代。

首先, 在正式看電影前先截圖幾個場景和學生討論來激起學生往下看的興趣並且帶入情緒的教學。另外, 以幾個短片來介紹重要主角, 幫助學生在許多陌生的語言和情境下能專注在有關於主角情節的主線發展而看懂整個故事。接著, 隨著電影情節的展開, 討論和比較幾個文化重點。並用幾個定格的場

景讓學生以提示的關鍵詞、句型和連接詞來檢視學生對故事的認知。加上用學習單讓學生填寫對話(允許學生有創意地改編)。還可以讓學生帶著面具重現喜歡的場景。最後, 可以分組深入地討論主要主角所面臨的問題和解決方案, 看不同的處理方式是否能改變原先的結局, 進而分享個人過去曾經後悔的抉擇及若能重來可能會選擇哪種不同的抉擇。

洪雅慧老師很完整地分享了如何有系統的、漸進式的教導學生由一部點影所衍生出來的標的語和內容。課程設計涵蓋了聽說讀寫及3個語言溝通的模式, 及深入的探討問題的發掘和腦力激盪不同的解決方案。(林貞慧/電腦課教師)

這次春研會請到多位聖地牙哥老師擔任講師, 受益良多! 從在中文教學資歷上相當豐富的黃水君老師授課中, 相信對於中文AP有興趣老師有相當大的幫助! 中文AP課程與考試與一般學習中文課程有很大的差異, 黃老師簡單明瞭的說明, 讓不了解AP課程考試內容的老師相當有助益。

在學習中文AP是為應付考試高分的強壓下, 仍專注在利用許多教學活動來提高文化的認知, 包括熱身活動、教與練活動及運用語言的活動, 都能充分掌握學生學習的興趣。例如八大菜系教學就是直接讓學生體驗各種菜系與菜色, 將學生直接把中文融入生活, 確實是達到寓教於樂的效果, 學生學的有趣, 有興趣學。黃老師真正落實讓中文課程充滿歡聲笑語、讓學生學有所得、學有所成、學有所用, 並享受學習著文快樂的過程, 對中華文化感興趣, 並學會尊重和欣賞其他文化。

我很認同對於高年級生來說, 學中文已經不是單純的學習語言, 而是對中華文化能有更深入的認知與體驗, 這真的是學習中文最大的樂趣與意義。(陳焯穎/學分三教師)

不知不覺在中文學校幫忙已經有七個年頭了。都說熟能生巧, 但不知為何還是無法作到氣定神閒, 從容不迫。每週依然在作業批改, 教案優化, 資料準備中忙忙碌碌到最後一刻。感謝本次春研會劉麗容博士題為“溝通能力的發展模式”的開場演講,





3. 春研會

春研會心得

給我很好的提醒與啟示：掌握一種語言的核心目的是掌握一種溝通能力。語言本身是兼容並蓄，不斷迭代變化的。注重字詞、句型、語法固然重要，但如果無法轉化成為溝通能力，那就是無效的。教導語言最重要的責任就是幫助學生構建一種溝通能力。作為教授者要常常以此提醒自己，檢驗教學是否能夠為此核心目的服務。停留在“為教而教”或者“為考而教”都不可取。語言是一種工具，更是一種力量。（韓易江 / 學分一教師）

很高興今年有機會可以參加南加州中文學校聯合會舉辦的春季教學研討會。這是我第一次參加，很榮幸能在課外的時間與本校與外校的老師一同研習進修。一整天的課程中，讓我受益匪淺的是張嘉珮老師主講的課程。嘉珮老師在課程中不留私的分享了很多適合中低年級的語文遊戲和方法。讓我學習到很多種可以讓學生在課堂中以邊玩邊學的方式進行課程的教學活動。學生能在中文課裡以輕鬆快樂地方式學習，藉由課堂的遊戲活動提起學生的興趣。讓生不把學習語文當成一門枯燥乏味的週末活動，這是我教中文持續努力的方向。透過這次春研會的課程，學習到很多線上與實體的教學方法，著實讓我在教學上更上一層樓，獲益良多。（陳怡玲 / 二甲教師）



春研會課程



4. 年刊封面票選活動

2024年是龍年，所以年刊封面以「龍」為主題，並指定「中國龍」、「龍舟」、「舞龍」三個創作方向。

今年我們收到了二十多件作品，投稿學生從七歲到十七歲；創作媒材從鉛筆蠟筆到水彩油畫、甚至電腦繪圖和剪貼！孩子們的創意和勇於嘗試讓人驚豔，他們筆下的龍在天上遨翔、在水中悠游、表情或兇猛或神祕或憨笑，每幅作品都非常精彩，在突破我們的想像。

雖然最後只有一幅作品被選為封面，但我們會將每一件投稿作品都刊登在年刊內頁。請大家持續創作吧！這個世界會因為你們揮動的彩筆更加美麗。



4. 年刊封面票選活動





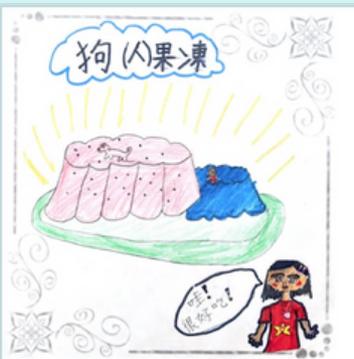
5.班級學生作品

五甲的《神奇柑仔店》：新品上市特賣中！



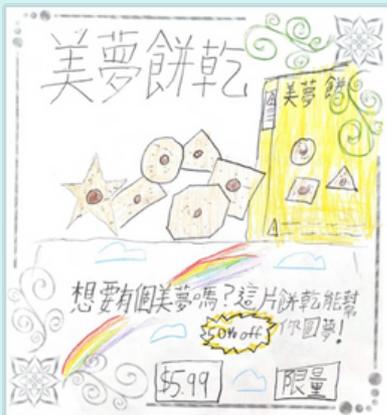
飛木總糖果 巫振揚
 拿著糖果在嘴巴裡面
 你可以像飛機一樣的飛
 如果糖果在嘴巴太久了，
 糖果溶化以後，你就不能飛了。

巫振揚：飛機糖果



狗人果凍
 吃了這個果凍，你會慢慢地
 變成一隻狗。
 如果不要變成狗，你可以再吃人果凍。
 變回人，可是你已經會有很長的鼻子，
 可以聞到更多氣味，聽到更小的聲音。

楊本琪：狗果凍



美夢餅乾 楊長聖
 吃了可以作你想要的美夢。
 一次只能吃一片，可以作一個小時的美夢，但是
 24小時內只能吃一次，不然會作好幾天的惡夢哦!

楊長聖：美夢餅乾



學生教同學下象棋



用DIY的棋子下象棋



象棋對戰中





5.班級學生作品

四甲課堂活動：丟沙包



新年園遊會



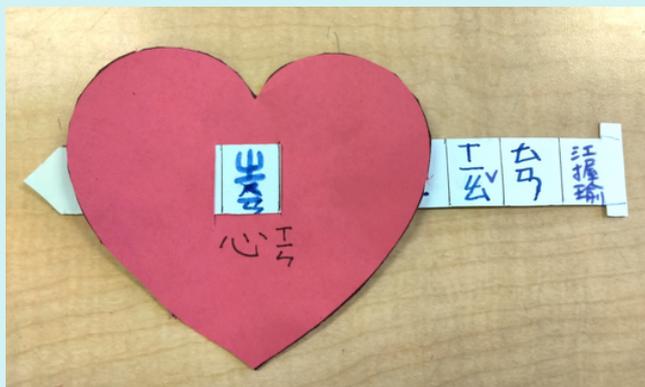
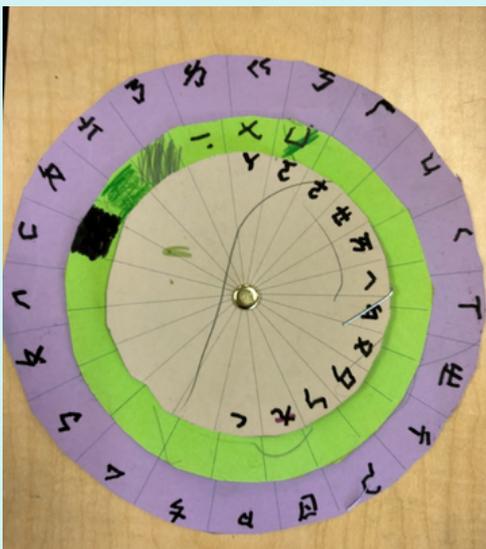


5.班級學生作品

學前班：小朋友從手作和遊戲學中文
-比一比，誰的紙陀螺轉得快！

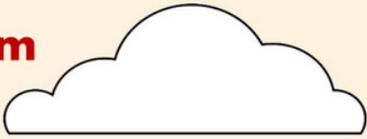


首甲：梁詠恩-注音轉盤 / 首甲-江握瑜-一箭穿心





Chinese Summer Program 2024



中文暑期班 (K-12)

暑假學中文-有趣, 好玩, 有效
Fun and Effective



- Small groups 小班制
- Traditional or Simplified Characters 繁體字或简体字
- Experienced Instructors 教學經驗豐富
- K-12th Grades (by age/prior experience) 依年齡及程度分班
- Custom designed curriculum 客製化課程及活動
- Regular everyday sessions or private tutoring

Session 1: 6/24/24 – 7/12/24 (7/4 Holiday)

Session 2: 7/15/24 - 8/2/24 (7/26 Teachers' PD Day)

\$580 per session (9:00am – 12:00pm)



Scan the QR code to
register or ask questions.



*Ask for sibling discount if you register for 2 or more students

Private lessons available. Send inquiry to lc@sdcca-nccs.org

SDCCA Learning Center 北郡文教中心
9888 Carroll Centre Road, #122
San Diego, CA 92126
Email: lc@sdcca-nccs.org

